

de base droites sur des cartes marines, en assurant à celles-ci une publicité suffisante.

#### Article 5

1. Les eaux situées du côté de la ligne de base de la mer territoriale qui fait face à la terre font partie des eaux intérieures de l'Etat.

2. Lorsque l'établissement d'une ligne de base droite conforme à l'article 4 a pour effet d'englober comme eaux intérieures des zones qui étaient précédemment considérées comme faisant partie de la mer territoriale ou de la haute mer, le droit de passage inoffensif prévu aux articles 14 à 23 s'applique à ces eaux.

#### Article 6

La limite extérieure de la mer territoriale est constituée par une ligne dont chaque point est à une distance égale à la largeur de la mer territoriale du point le plus proche de la ligne de base.

#### Article 7

1. Le présent article ne concerne que les baies dont un seul Etat est riverain.

2. Aux fins des présents articles, une baie est une échancrure bien marquée dont la pénétration dans les terres par rapport à sa largeur à l'ouverture est telle qu'elle contient des eaux cernées par la côte et constitue plus qu'une simple inflexion de la côte. Toutefois, une échancrure n'est considérée comme une baie que si sa superficie est égale ou supérieure à celle d'un demi-cercle ayant pour diamètre la ligne tirée en travers de l'entrée de l'échancrure.

3. Aux fins de l'établissement des mesures, la super-

lines on charts, to which due publicity must be given.

#### Article 5

1. Waters on the landward side of the baseline of the territorial sea form part of the internal waters of the State.

2. Where the establishment of a straight baseline in accordance with article 4 has the effect of enclosing as internal waters areas which previously had been considered as part of the territorial sea or of the high seas, a right of innocent passage, as provided in articles 14 to 23, shall exist in those waters.

#### Article 6

The outer limit of the territorial sea is the line every point of which is at a distance from the nearest point of the baseline equal to the breadth of the territorial sea.

#### Article 7

1. This article relates only to bays the coasts of which belong to a single State.

2. For the purposes of these articles, a bay is a well-marked indentation whose penetration is in such proportion to the width of its mouth as to contain landlocked waters and constitute more than a mere curvature of the coast. An indentation shall not, however, be regarded as a bay unless its area is as large as, or larger than, that of the semi-circle whose diameter is a line drawn across the mouth of that indentation.

3. For the purpose of measurement, the area of an

søkort, som skal offentliggøres på behørig måde.

#### Artikel 5

1. Farvandet inden for basislinien for det ydre territorialfarvand udgør en del af statens indre territorialfarvand.

2. Hvor fastlæggelsen af en ret basislinie i overensstemmelse med artikel 4 medfører, at områder, der tidligere betragtedes som en del af det ydre territorialfarvand eller af det åbne hav, afgrænses som indre territorialfarvand, vil der i sådanne farvande bestå ret til uskadelig gennemfart, som fastsat i artiklerne 14 til 23.

#### Artikel 6

Den ydre grænse for det ydre territorialfarvand er den linie, som i ethvert punkt har en afstand fra det nærmeste punkt på basislinien svarende til det ydre territorialfarvands bredde.

#### Artikel 7

1. Denne artikel vedrører alene bugter, hvis kyster tilhører en enkelt stat.

2. I disse artikler forstås ved en bugt en tydelig indskæring, der er så dyb i forhold til bredden ved mündingen, at dens farvand er omsluttet af land, og at den udgør mere end blot en krumning af kysten. En indskæring anses dog ikke for en bugt, medmindre dens areal er lige så stort som, eller større end, arealet af en halv-cirkel, hvis diameter er en linie trukket tværs over indskæringens munding.

3. Ved opmåling udgør en indskærings areal det område,